

LOGIVAL AG

logival

**Termini e condizioni
generali**

"Soluzione "On premise

1 Generale

- 1.1. Le presenti condizioni generali regolano il rapporto giuridico tra qualsiasi società Logival AG (di seguito: "Logival") e il suo partner contrattuale (di seguito: "cliente") derivante dalla conclusione di uno o più contratti di licenza e/o manutenzione Mediway™ "On Premise" (di seguito: "Contratto"). Le presenti condizioni generali e i relativi allegati sono considerati parte integrante del Contratto. Esse si applicheranno anche a qualsiasi altro servizio fornito da una società Logival AG sulla base di un ordine del cliente, nel qual caso le presenti condizioni generali faranno riferimento anche ai termini dell'accordo raggiunto tra le parti, eventualmente in forma orale, utilizzando il termine "Contratto".
- 1.2. In caso di problemi di interpretazione, incongruenze, omissioni o altro nel Contratto, nelle presenti condizioni generali e nei relativi Allegati, le parti concordano di fare riferimento a:
 - 1.2.1. In primo luogo, il trattato e i suoi possibili allegati;
 - 1.2.2. In secondo luogo, nell'allegato alle presenti condizioni generali ("Accordo sul trattamento dei dati personali");
 - 1.2.3. In terzo luogo, alle presenti condizioni generali.
- 1.3. Si applica inoltre il Codice delle obbligazioni svizzero.
- 1.4. Non si applicano le condizioni generali del cliente. Ogni eventuale deroga alle presenti condizioni generali deve essere preventivamente accettata per iscritto da entrambe le parti, a meno che non si tratti di una modifica ai sensi dell'art. 1.6 delle presenti condizioni generali.
- 1.5. Le presenti Condizioni generali sono generalmente accessibili sia tramite il software che visitando il sito web di Logival. Fa fede la versione pubblicata sul sito web di Logival.
- 1.6. Logival può modificare le presenti condizioni generali. Le modifiche saranno notificate al cliente mediante comunicazione personale (per iscritto o via e-mail all'indirizzo indicato nel contratto) almeno tre mesi prima della loro entrata in vigore. Le modifiche possono entrare in vigore il primo giorno di qualsiasi mese dell'anno. Il cliente ha quindi il diritto di recedere dal contratto con un preavviso di due mesi a partire dalla data di entrata in vigore delle modifiche.

2 Oggetto

- 2.1. Il cliente acquista una o più licenze d'uso del software Mediway™ e delle sue dipendenze (di seguito: il "Software") secondo i termini e le condizioni di cui agli artt. 3 e 7 delle presenti condizioni generali e si avvale dei servizi di manutenzione forniti da Logival a fronte del pagamento di un prezzo unico o di un canone annuale come definito all'art. 4 delle presenti condizioni generali. Se concordato, anche i servizi di formazione forniti da Logival possono essere oggetto del contratto.

3 Licenza d'uso del software/servizi

- 3.1. Con il contratto il cliente non diventa proprietario del software. Egli acquisisce solo il diritto di utilizzare il software nella misura descritta nel contratto (periodo, numero di licenze, moduli) e in conformità con le disposizioni delle presenti Condizioni generali.
- 3.2. I diritti di proprietà intellettuale del software, in particolare il codice sorgente, i metodi e il know-how, rimangono di esclusiva proprietà di Logival.
- 3.3. Il cliente può utilizzare il software solo per lo scopo per cui è stato venduto. Non può rimuovere o tentare di rimuovere gli avvisi di copyright che appaiono e/o sono contenuti nel software. Il cliente non può nemmeno modificare, copiare, adattare, compilare o aggiungere al Software o al codice sorgente del Software in alcun modo. La violazione di questa clausola costituirà una buona causa per la risoluzione immediata del contratto.
- 3.4. Il cliente si impegna a non vendere, affittare, prestare, regalare o trasferire in alcun modo il software e la relativa licenza a terzi. La licenza è personale, inaccessibile e non trasferibile. Qualsiasi violazione di questa clausola costituirà una buona causa per la risoluzione immediata del presente Contratto.
- 3.5. Il cliente ha il diritto di incaricare un partner di outsourcing/hosting di ospitare il software, a condizione che il partner di outsourcing/hosting si impegni per iscritto a utilizzare il software esclusivamente per il cliente e ai termini e alle condizioni applicabili al cliente, a non mettere il software a disposizione di terzi, in tutto o in parte, e a mantenere i segreti commerciali di Logival relativi al software (architettura, funzionamento del software, ecc.). Il cliente deve ottenere il consenso di Logival in anticipo e Logival non si opporrà al partner di outsourcing/hosting senza motivo. Tra i motivi di rifiuto rientrano in particolare: un rapporto di concorrenza con Logival, un'insufficiente garanzia di protezione dei segreti commerciali di Logival o una loro precedente violazione, nonché tutti gli altri motivi che mettono in dubbio la credibilità del partner di outsourcing/hosting. È responsabilità esclusiva del cliente obbligare il partner di outsourcing/hosting a mantenere la riservatezza dei dati personali esternalizzati/ospitati.

*Questo documento è stato tradotto automaticamente dal francese all'italiano. A
In caso di discrepanze o ambiguità, il documento originale francese sarà il riferimento legale.*

- 3.6. Poiché la cartella clinica contiene dati altamente sensibili, la concessione della licenza d'uso del software è obbligatoriamente legata all'acquisto di servizi di manutenzione di base, forniti da Logival.
- 3.7. Ogni medico che utilizza il software deve avere una licenza. Logival può utilizzare mezzi tecnici di controllo per verificare la corrispondenza tra il numero di utenti e il numero di licenze.
- 3.8. L'accesso ai dati del software, possibile per il cliente in qualsiasi momento, non deve essere confuso con l'accesso ai file del database stesso. In nessun caso il cliente potrà accedere ai file di database relativi alle applicazioni del Software.

4 Prezzo e condizioni di pagamento

- 4.1. Le condizioni tariffarie sono quelle dell'offerta ricevuta dal cliente. Logival si riserva il diritto di modificare successivamente le proprie condizioni tariffarie alle condizioni di cui all'Art. 1.6 delle presenti condizioni generali.
- 4.2. Logival può indicizzare le tariffe concordate nei contratti in corso all'andamento dell'indice nazionale dei prezzi al consumo in qualsiasi momento e senza tenere conto della procedura e delle scadenze di cui al precedente Art. 4.1.
- 4.3. I prezzi sono in franchi svizzeri, tasse escluse (IVA esclusa).
- 4.4. Il prezzo (licenza, spese di installazione e formazione, manutenzione e altre voci specificate nell'offerta) deve essere pagato entro 30 giorni dal ricevimento dei mezzi di accesso ai servizi.
- 4.5. Tutti i servizi non espressamente elencati nel preventivo saranno addebitati alla tariffa oraria indicata nelle condizioni tariffarie del preventivo ricevuto dal cliente.

5 Durata del contratto

- 5.1. Il contratto entrerà in vigore il giorno della firma di entrambe le parti e sarà valido per almeno 1 (uno) anno solare. Dopo la scadenza del termine minimo, ciascuna delle parti può recedere dal contratto con un preavviso di 3 (tre) mesi alla fine di un anno solare. In caso contrario, il contratto sarà tacitamente prorogato di 1 (uno) ulteriore anno solare.
- 5.2. Il diritto straordinario di recesso per motivi importanti resta riservato a ciascuna parte.

*Questo documento è stato tradotto automaticamente dal francese all'italiano. A
In caso di discrepanze o ambiguità, il documento originale francese sarà il riferimento legale.*

- 5.3. Alla cessazione del contratto, sia ordinaria che straordinaria, il cliente perderà il diritto di utilizzare il software. Egli si impegna a rimuovere il software e le applicazioni associate dal proprio sistema informatico e a distruggere eventuali copie di backup. Inoltre, restituirà tutti i documenti forniti con il software. Tuttavia, il cliente avrà la possibilità di recuperare i dati da lui precedentemente inseriti con il software in un formato specificato da Logival.
- 5.4. In caso di risoluzione senza preavviso per giusta causa o per cause imputabili al cliente, il Contratto si risolverà non appena l'avviso di risoluzione sarà di competenza del cliente, senza che ciò dia diritto ad alcun risarcimento o rimborso; l'intero prezzo o canone annuo resterà dovuto a Logival o sarà dovuto a Logival, fatto salvo il diritto di Logival di chiedere il risarcimento dei danni qualora abbia subito perdite o danni, anche indiretti, in conseguenza della violazione del contratto che ha portato alla risoluzione.

6 Giorni e orari di intervento

- 6.1. Se non espressamente concordato, i servizi di intervento saranno forniti solo nei periodi descritti sul sito web di Logival www.logival.ch. Di norma, il servizio di intervento è disponibile durante il normale orario di ufficio.
- 6.2. Al di fuori degli orari descritti sul sito web, le ore saranno addebitate al 150% della tariffa oraria risultante dalle condizioni di prezzo del preventivo ricevuto dal cliente.

7 Compiti logistici

- 7.1. Logival installerà e configurerà il software sulle postazioni informatiche presso la sede del cliente. A tal fine, il cliente si impegna a concedere a Logival il libero accesso al proprio sistema informatico.
- 7.2. Logival provvederà inoltre a formare il cliente e il suo personale sulle condizioni tariffarie dell'offerta ricevuta dal cliente.
- 7.3. Una volta eseguiti con successo i test necessari, il cliente è tenuto a datare e firmare il protocollo di installazione e consegna.
- 7.4. Il cliente riceve gli aggiornamenti standard del software, ossia gli aggiornamenti rilasciati da Logival senza essere richiesti. Sono esclusi i moduli aggiuntivi, cioè quelli non previsti dal contratto, e i cosiddetti aggiornamenti straordinari, ad esempio quelli specificamente richiesti dal cliente o da istituzioni mediche, amministrative o politiche.
- 7.5. Il cliente beneficia degli aggiornamenti del database dei farmaci.

*Questo documento è stato tradotto automaticamente dal francese all'italiano. A
In caso di discrepanze o ambiguità, il documento originale francese sarà il riferimento legale.*

- 7.6. Logival avrà cura di informare regolarmente il cliente sugli sviluppi tecnologici e sugli aggiornamenti di altri sistemi standard necessari per un utilizzo ottimale del software.
- 7.7. I servizi di manutenzione comprendono la risposta a domande o problemi derivanti dall'uso del software come previsto in conformità ai presenti termini e condizioni, per telefono o via e-mail nei giorni e negli orari specificati all'art. 6 dei presenti termini e condizioni.
- 7.8. Se il cliente beneficia di un sistema di accesso remoto protetto accettato da Logival, i servizi di Logival comprendono anche interventi di manutenzione a distanza.

8 Obblighi del cliente

- 8.1. È esclusiva responsabilità del cliente assicurarsi che il proprio sistema informatico, in particolare la propria rete, preveda le impostazioni e le configurazioni necessarie per il corretto utilizzo del Software.
- 8.2. È inoltre responsabilità del cliente adottare tutte le misure utili e necessarie per proteggere il proprio sistema informatico, in particolare la propria rete, vale a dire, in particolare, garantire tutte le impostazioni di sicurezza dei browser utilizzati, l'installazione di un firewall, l'utilizzo di software aggiornati per la protezione dai virus informatici, il backup regolare dei dati, ecc. (l'elenco di cui sopra non è esaustivo).
- 8.3. Il cliente informerà Logival di qualsiasi modifica alla configurazione del suo sistema informatico, come ad esempio l'ampliamento del suo inventario informatico.

9 Elaborazione dei dati

- 9.1. Se il cliente effettua un trattamento dei dati (ad es. esportazione, trasferimento, ecc.), è sua responsabilità garantire il rispetto di tutte le norme applicabili al trattamento.
- 9.2. Se Logival esegue il trattamento dei dati (ad esempio, esportazione, trasferimento, ecc.) per conto del cliente, quest'ultimo è tenuto a garantire il rispetto di qualsiasi normativa applicabile al trattamento e a fornire a Logival le informazioni e le istruzioni necessarie.
- 9.3. Inoltre, gli aspetti relativi alla protezione dei dati sono disciplinati nell'Allegato n. 1 alle presenti Condizioni generali di contratto.

10 Garanzia

- 10.1 Logival garantisce che il software funzionerà in conformità con il manuale d'uso fornito con il software. Se il software non funziona come previsto, il cliente deve informare immediatamente Logival; in caso contrario, il cliente perderà tutti i diritti previsti dalla garanzia. Logival sostituirà e reinstallerà gratuitamente il software e le applicazioni associate. La presente garanzia non si applica se l'errore del software è dovuto a un incidente, a un uso improprio (del software o del sistema del cliente), a un uso improprio (del software o del sistema del cliente) o a una configurazione inadeguata del sistema del cliente. È esclusa qualsiasi altra garanzia. In particolare, Logival non garantisce il funzionamento ininterrotto del software e dei computer.

11 Esclusione di responsabilità

- 11.1 In nessun caso Logival sarà responsabile nei confronti del cliente o di terzi per eventuali danni diretti o indiretti, per il mancato guadagno o per la perdita di profitti che potrebbero sorgere in relazione all'uso del Software.
- 11.2 Il software fornisce un supporto decisionale al medico, in particolare nella diagnosi e nella prescrizione. Sebbene Logival si impegni a garantire l'accuratezza del contenuto del Software, le informazioni fornite possono essere incomplete o contenere errori. Né espressamente né implicitamente Logival può rilasciare alcuna dichiarazione o garanzia in merito all'accuratezza o all'affidabilità delle informazioni o dei dati contenuti nel Software. L'uso del software è un rischio personale assunto dal medico. Logival non è responsabile se il medico intraprende o omette azioni facendo affidamento sull'affidabilità e sulla completezza del software e, di conseguenza, subisce un danno. Il medico deve verificare di volta in volta la pertinenza delle informazioni fornite dal software e rimane l'unico responsabile delle sue decisioni.
- 11.3 Il cliente è l'unico responsabile della scelta dei servizi che fattura; in particolare, deve assicurarsi di essere autorizzato a fatturare i propri servizi al paziente/all'assicuratore del paziente/ad altre persone.
- 11.4 Logival non è responsabile nel caso in cui il software venga utilizzato in modo contrario alle istruzioni d'uso. Logival non è responsabile per i vantaggi derivanti da un uso non corretto del software e/o dell'hardware, dalla mancata manutenzione dello stesso, dall'uso non corretto del software, dall'uso di un sistema insolito. Logival non sarà inoltre responsabile dell'inadempimento dei propri obblighi in caso di forza maggiore. Per forza maggiore si intende un impedimento che sfugge al controllo di Logival e che Logival non poteva ragionevolmente prevedere di superare al momento della conclusione del contratto.

tiene conto, previene o supera, oppure previene o supera le conseguenze.

- 11.5. Gli obblighi di Logival ai sensi del presente Contratto sono obblighi di mezzi e in nessun modo obblighi di risultato.
- 11.6. È responsabilità del cliente adottare tutte le misure organizzative e tecniche necessarie per garantire la sicurezza dell'ambiente informatico in cui viene eseguito il software.

12 Riservatezza

- 12.1. Le parti si impegnano a mantenere la riservatezza su tutti i dati e le informazioni di cui sono venute a conoscenza sia prima che durante e dopo l'esecuzione del contratto e a far sì che i loro dipendenti mantengano tale riservatezza.
- 12.2. Logival può utilizzare il nome del cliente come riferimento generale in un elenco di referenze per potenziali Clienti, previo consenso del cliente.

13 Disposizioni finali

- 13.1. Al rapporto contrattuale tra il cliente e Logival e a tutte le eventuali controversie che ne derivano si applica il diritto svizzero. Le parti escludono l'applicazione della Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di merci.
- 13.2. La sede della giurisdizione è a Sierre (Vallese).

Versione dal 29.08.23